

Egyptian Arabic transcript:

داه شكل العجين بعد ثلاث ساعة، وبرضوا نلاحظ أنو هو حجمه تضاعف. فحنبدأ ناخذ أول قطعة عجين فيهم، وحنرشها بدقيق أسمر أو أبيض، وطبعاً إحنا حنبطط على حاجة مرشوشة بالدقيق، وممكن نحط دقيق على النشابه غلي حنيطط بيها أو إلي حنفرده بيها، وبعدين نبدأ نفرده. ممكن نزود الدقيق، ونكمل الفرد للعجينة. لحد ما نوصلها لسمك مناسب.
بعد كده حنحطها بصاج أو صينييه تكون برضوا مرشوشه بالدقيق الأسمر أو الأبيض ونسيبها شويه لحد ما نعمل بقية القطع، وبعد كده حنبدأ نخبزه.

بعد كده حندخل الأربعة إلي خبزناها في الرف إلي تحت من الفرن، ممكن نحط أكثر من واحد لحوالي خمس دقائق. ودلوقتي حنطلعوا من الفرن، حنطلع الأربعة من الفرن بعد ما سبناها حوالي سبع دقائق في درجة حراره ربع ميه وخمسين. وداه شكل العيش بعد ما خرج من الفرن.

English translation:

This is the shape of the dough after 20 minutes, and we can see that its size has doubled. We take the first piece of dough and sprinkle it with flour, brown or white, and we put it on a surface covered with flour too. It's also possible to put flour on the rolling pin that we will use to surface the dough. We start to surface [roll] the dough. It's fine to put on more flour. We start opening the dough until it reaches a reasonable size.

Next, we put it on a tray covered with flour, brown or white. And we leave it aside until we finish the rest of the pieces, and then we start baking.

After that, we put the surfaced piece on the bottom shelf of the oven. We can put in more than one for about five minutes.

Now we take the bread out of the oven after leaving the piece for about seven minutes at 450 F°. This is the shape of the bread after it leaves the oven.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated